

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Asennusohje	FORD Transit Bestel (niet voor Pick-up not for Pick-up nicht für Pick-up ne pas pour Pick-up)	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Numéro d'homologation Homologación de tipo nº Nr. typegodkendelse Hyväksyntä numero	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt Ajoneuvon suurin sallittu vetopaino	Max. massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Poids tractable maxi Peso máximo de arrastre Maksimal pähängsvægt Suurin sallittu traileripaino	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight charge verticale maxi Carga vertical máxima Maksimal lodret last Suurin sallittu aisapaino	D waarde D Wert D value valeur de D Valor D D-værdi Darvo	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>SF</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td></td> </tr> </table>	NL	D	GB	SF	F	E	DK	
	NL	D	GB	SF											
F	E	DK													
5/1991 - 7/1995 TYPE: 018342	e4*94/20*0719*00	3500 kg	2000 kg	75 kg	12,49 kN	(c) BOSAL 06-08-2001									

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

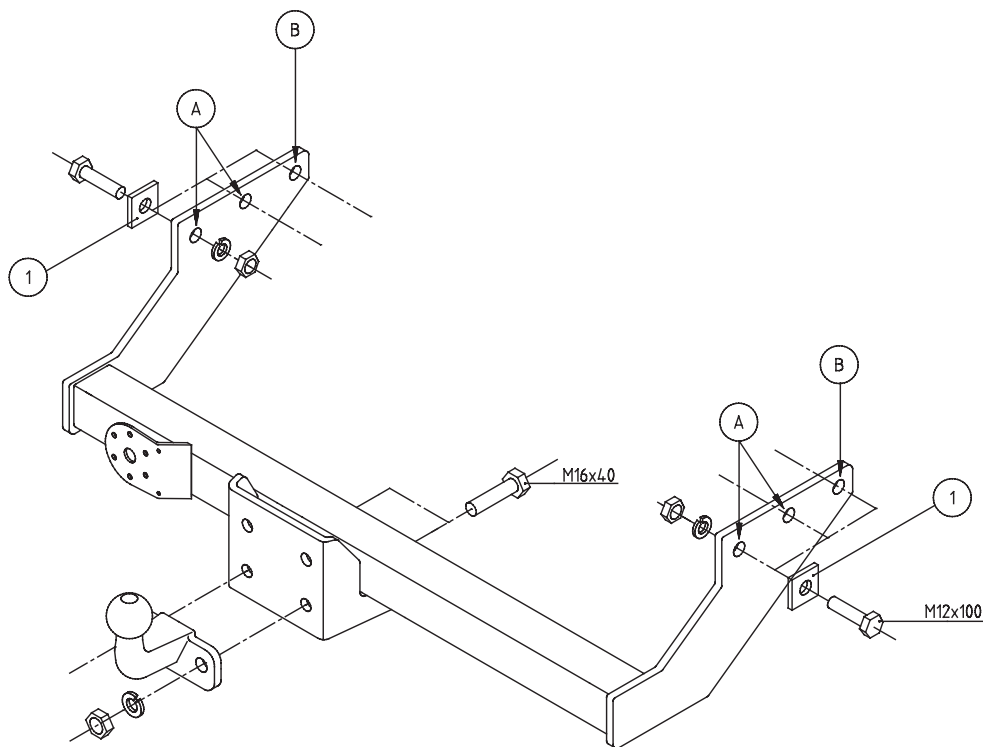
For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

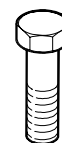
Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.



Meegelerde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Mukana tulevat osat
--	--



6x M12x100
2x M16x40



6x M12
2x M16



6x M12
2x M16

018342 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer links en rechts de bouten van de bumpersteunen en indien aanwezig rechts de uitlaatsteun.
3. Demonteer het sleepoog, deze komt te vervallen.
4. Plaats t.p.v. de punten "A" de bouten M12x100 vanaf de buitenzijde in het chassis zodanig dat ze niet aan de binnenkant uitsteken.
(Alleen voor de modellen **zonder** bumper de contactstrippen "1" bij de punten "A" samen met de bouten M12x100 monteren. Voor modellen **met** bumper komen deze te vervallen.)
5. Plaats trekhaak tussen de chassisbalken zo dat de gaten "A" van de trekhaak overeen komen met de gaten "A" van de wagen en druk de bouten M12x100 door, monteer nu de veerringen en moeren handvast.
6. Monteer t.p.v. de punten "B" de bouten M12x100 samen met contrastrip "1" incl. veerringen en moeren.
Indien uitlaatsteun aan de rechterzijde aanwezig, deze i.p.v. de contrastrip aan de buitenzijde van het chassis monteren.
7. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M12 - 79 Nm
M16 - 195 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
8. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

018342 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bolts of the bumper supports on the LH and RH side and if existing, the exhaust support on the RH side.
3. Dismount the towing ring, this will no longer be used.
4. Place the M12x100 bolts from the outside in the chassis, at the points "A", so that these won't stick out on the inside. (Only for models **without** bumper: mount the backing strips "1" together with the M12x100 bolts at the points "A". For models **with** bumper the strips will not be used.)
5. Place the towbar between the frame members, so that the holes "A" of the towbar correspond with the holes "A" of the car and push the M12x100 bolts through and mount the spring washers and nuts, do not tighten fully.
6. Mount the M12x100 bolts together with backing strip "1" including spring washers and nuts at the points "B". If there is an exhaust support on the RH side, mount this instead of the backing strip on the outside of the chassis.
7. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M12 - 79 Nm
M16 - 195 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
8. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

018342 DESCRIPTION DE MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démontez à gauche et à droite les boulons des supports du pare-chocs et si existant à droite le support d'échappement.
3. Démontez l'anneau de remorquage, il ne sera pas remonté.
4. Mettre au niveau des points "A" les boulons M12x100 de l'extérieur dans le châssis, de telle sorte qu'ils ne dépassent pas à l'intérieur. (Seulement pour les modèles **sans** le pare-chocs, monter les contre-plaques "1" au niveau des points "A" avec les boulons M12x100. Pour les modèles **avec** le pare-chocs, ils ne seront pas utilisés).
5. Mettre l'attelage entre les longerons du châssis, de telle sorte que les trous "A" de l'attelage correspondent avec les trous "A" de la voiture et mettre les boulons M12x100 et monter, sans bloquer, les rondelles grower et les écrous.
6. Monter les boulons M12x100 avec la contre-plaque "1", les rondelles grower et les écrous au niveau des points "B".
Si le support d'échappement à droite existe, monter le au lieu de la contre-plaque à l'extérieur du châssis.
7. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M12 - 79 Nm
M16 - 195 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
8. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

018342 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. An der linken Seite und rechten Seite, die Schrauben der Stoßfängerstützen demontieren, und falls vorhanden, die Auspuffstütze an der rechten Seite.
3. Die Abschleppöse demontieren, diese wird nicht mehr benötigt.
4. An die Punkte "A", die Schrauben M12x100 von der Aussenseite in das Chassis legen, so daß diese nicht an der Innenseite herauskommen.
(Nur für die Modelle **ohne** Stoßfänger die Gegenplatten "1" mit den Schrauben M12x100 an die Löcher "A" montieren. Für Modelle **mit** Stoßfänger werden diese nicht benötigt.)
5. Die Anhängervorrichtung zwischen den Chassisrahmen legen, so daß die Löcher "A" der Anhängervorrichtung mit den Löchern "A" des Fahrzeuges übereinstimmen, und die Schrauben M12x100 durchdrücken. Jetzt die Federringe und Muttern handfest montieren.
6. Die Schrauben M12x100 und Gegenplatte "1", Federringe und Muttern an die Löcher "B" montieren. Falls es eine Auspuffstütze an der rechten Seite gibt, diese statt der Gegenplatte an der Aussenseite des Chassis montieren.
7. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M12 - 79 Nm
M16 - 195 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
8. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

018342 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkeissa.
2. Irrota puskurin kannattimien ruuvit oikealta ja vasemmalta sekä pakoputken kannatin oikealta, jos sellainen on.
3. Irrota hinaussilmukka, jota ei enää käytetä.
4. Aseta reikien "A" kohdalle ruuvit M12x100 ulkopuolelta koriin siten, että ne eivät mene sisälle asti. (**Ilman** puskureita olevissa malleissa ainoastaan asenna tukilevyt "1" reikien "A" kohdalle ruuvien M12x100 kanssa. Puskureilla **varustetuissa** malleissa niitä ei käytetä.)
5. Aseta vetokoukku runkopalkkien väliin siten, että vetokoukun reiät "A" ovat auton reikien "A" kohdalla. Kiinnitä ruuvit M12x100 vetokoukkuun jousialuslevyjien ja mutterien avulla niitä.
6. Kiinnitä ruuvit M12x100 ja tukilevyt "1", jousialuslevyt ja mutterit reikiin "B". Jos oikealla puolella on pakoputken kannatin, asenna se tukilevyn sijaan rungon ulkopuolelle.
7. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:
M12 - 79 Nm
M16 - 195 Nm
Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
8. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

018342 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar a la izquierda y a la derecha los pernos de los soportes del parachoques y, si existe, el soporte del tubo de escape a la derecha.
3. Desmontar la argolla de remolque, ésta ya no se utiliza.
4. Colocar los pernos M12x100 desde la parte exterior en los puntos "A" del chasis de tal manera que no salgan de la parte interior.
(Sólo para los modelos **sin** parachoques: montar las cubrejuntas de apriete "1" en los puntos "A" junto con los pernos M12x100. Para los modelos **con** parachoques no se utilizan dichas cubrejuntas.
5. Colocar el gancho de remolque entre los largueros del chasis de tal manera que los orificios "A" del gancho de remolque coincidan con los orificios "A" del automóvil, introducir los pernos M12x100, montar los aros elásticos y tuercas con fuerza de roscado manual.
6. Montar en los puntos "B" los pernos M12x100 junto con la cubrejunta de apriete "1", con inclusión de aros elásticos y tuercas.
Si a la derecha existe un soporte del tubo de escape, montar éste en lugar de la cubrejunta de apriete en la parte exterior del chasis.
7. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M12 - 79 Nm
M16 - 195 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
8. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

018342 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter boltene til kofangerstøtterne i højre og venstre side og eventuelt det højre udstødningsophæng, hvis denne findes.
3. Afmonter slæbekrogen. Denne bortfalder.
4. Anbring boltene M12x100 ved punkterne "A" fra chassissets yderside, så de ikke stikker frem på indersiden.
(Kun for modeller **uden** kofanger: Montér spændestykkerne "1" ved punkterne "A" sammen med boltene M12x100. For modellerne **med** kofanger bortfalder disse).
5. Anbring trækkrogen mellem chassisivangerne, så hullerne "A" på trækkrogen svarer til hullerne "A" på bilen, og tryk boltene M12x100 igennem, hvorefter fjederskiverne og møtrikkerne monteres med håndkraft.
6. Montér boltene M12x100 ved punkterne "B" sammen med spændestykke "1", inkl. fjederskiver og møtrikker.
Hvis der findes et udstødningsophæng i højre side, anvendes dette i stedet for spændestykket på karrosseriets yderside.
7. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M12 - 79 Nm
M16 - 195 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
8. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).